

ДОДАТКОВА УГОДА від 12.03.2021 № 13010-05/79-2

до Договору про субкредитування від 18 серпня 2016 року № 13010-05/79 між Міністерством фінансів України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, Тернопільською міською радою та комунальним підприємством теплових мереж «Тернопільміськтеплокомуненерго» про використання Позики, що надається Україні Міжнародним банком реконструкції та розвитку (Угода про позику «Підвищення енергоефективності в секторі централізованого теплопостачання України») № 8387-UA від 26 травня 2014 року

Міністерство фінансів України (далі – Субкредитор), в особі заступника Міністра фінансів України Кави Олександра Степановича, який діє на підставі наказу Міністерства фінансів України від 12 березня 2020 року № 111 (із змінами),

Міністерство розвитку громад та територій України (далі – Міністерство), в особі першого заступника Міністра розвитку громад та територій України Лозинського Василя Мироновича, який діє на підставі наказу Міністерства розвитку громад та територій України від 24 березня 2020 року № 74 «Про організацію роботи з підготовки та реалізації проектів, що підтримуються міжнародними фінансовими організаціями» (зі змінами),

Тернопільська міська рада, в особі міського голови Надала Сергія Віталійовича, який діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні» та

Комунальне підприємство теплових мереж «Тернопільміськтеплокомуненерго» (далі – Субпозичальник), в особі директора Чумака Андрія Костянтиновича, який діє на підставі Статуту, затвердженого рішенням Тернопільської міської ради від 26 квітня 2013 року №6/31/8,

які надалі іменуються Сторони, а кожен окремо – Сторона,

уклали цю додаткову угоду (далі – Додаткова угода) до Договору про субкредитування від 18 серпня 2016 року № 13010-05/79 між Міністерством фінансів України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, Тернопільською міською радою та комунальним підприємством теплових мереж «Тернопільміськтеплокомуненерго» про використання Позики, що надається Україні Міжнародним банком реконструкції та розвитку (Угода про позику «Підвищення енергоефективності в секторі централізованого теплопостачання України») № 8387-UA від 26 травня 2014 року (далі – Договір), про таке:

1. Відповідно до Закону України «Про внесення змін до Господарського кодексу України та Цивільного кодексу України щодо недопущення нарахування штрафних санкцій за кредитами (позиками) у період дії карантину, встановленого з метою запобігання поширенню на території України коронавірусної хвороби COVID-19» (далі – Закон), Сторони домовились на виконання положень зазначеного Закону внести такі зміни до Договору:

пункт 18.2 статті XVIII розділу IV доповнити новим абзацом такого змісту:

«У разі прострочення Субпозичальником у період дії карантину, встановленого Кабінетом Міністрів України на всій території України з метою запобігання поширенню на території України коронавірусної хвороби COVID-19, або/та у тридцятиденний строк після дня завершення дії такого карантину виконання своїх обов'язків із своєчасного погашення основної суми Субкредиту, сплати відсотків за користування ним, маржі та інших платежів, передбачених цим Договором, Субпозичальник звільняється від сплати пені на користь Субкредитора за таке прострочення.»

2. Цю Додаткову угоду складено українською мовою у чоритьох примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному для кожної Сторони.

3. Ця Додаткова угода набуває чинності з дня її підписання Сторонами і є невід'ємною частиною Договору. Сторони погодились, що дія цієї Додаткової угоди поширюється на відносини, що виникли між Сторонами з дня встановлення Кабінетом Міністрів України на всій території України карантину, а саме – з 12 березня 2020 року (постанова Кабінету Міністрів України від 11 березня 2020 року № 211).

### Юридичні адреси Сторін:

Субкредитор:

Міністерство фінансів України  
Україна, 01008, м. Київ, вул. Грушевського, 12/2.

Міністерство:

Міністерство розвитку громад та територій України:  
Україна, 01601, м. Київ, вул. Велика Житомирська, 9.

Тернопільська міська рада

Україна, 46001, м. Тернопіль, вул. Листопадова, 5.

Субпозичальник:

Комунальне підприємство теплових мереж «Тернопільськтеплокомуненерго»  
Україна, 46001, м. Тернопіль, вул. Франка, 16.

НА ПОСВІДЧЕННЯ ЦЬОГО СТОРОНИ, діючи через своїх належним чином уповноважених представників уклали цю Додаткову угоду в м. Києві «12» березня 2021 року.

**МІНІСТЕРСТВО ФІНАНСІВ УКРАЇНИ**

Повноважний представник:

*Заступник Міністра  
фінансів України*



*О.С. Кава*

**МІНІСТЕРСТВО РОЗВИТКУ ГРОМАД ТА ТЕРИТОРІЙ УКРАЇНИ**

Повноважний представник:

*Перший заступник  
Міністра розвитку громад та територій України*



*В.М. Луцкевич*

**ТЕРНОПІЛЬСЬКА МІСЬКА РАДА**

Повноважний представник:

*Міський голова*



*С.В. Падар*

**КОМУНАЛЬНЕ ПІДПРИЄМСТВО  
ТЕПЛОВИХ МЕРЕЖ  
«ТЕРНОПІЛЬСЬКТЕПЛОКОМУНЕНЕРГО»**

Повноважний представник:

*Директор*



*А.К. Чушак*

ДОДАТКОВА УГОДА від 12.03.2020 № 13010-05/80-2

до Договору про субкредитування від 18 серпня 2016 року № 13010-05/80 між Міністерством фінансів України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, Тернопільською міською радою та комунальним підприємством теплових мереж «Тернопільміськтеплокомуненерго» про використання Позики, що надається Україні Міжнародним банком реконструкції та розвитку (діючим в якості виконавця від імені Фонду чистих технологій) (Угода про позику «Підвищення енергоефективності в секторі централізованого теплопостачання України») № TF016327 від 26 травня 2014 року

Міністерство фінансів України (далі – Субкредитор), в особі заступника Міністра фінансів України Кави Олександра Степановича, який діє на підставі наказу Міністерства фінансів України від 12 березня 2020 року № 111 (із змінами),

Міністерство розвитку громад та територій України (далі – Міністерство), в особі першого заступника Міністра розвитку громад та територій України Лозинського Василя Мироновича, який діє на підставі наказу Міністерства розвитку громад та територій України від 24 березня 2020 року № 74 «Про організацію роботи з підготовки та реалізації проєктів, що підтримуються міжнародними фінансовими організаціями» (зі змінами),

Тернопільська міська рада, в особі міського голови Надала Сергія Віталійовича, який діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні» та

Комунальне підприємство теплових мереж «Тернопільміськтеплокомуненерго» (далі – Субпозичальник), в особі директора Чумака Андрія Костянтинівича, який діє на підставі Статуту, затвердженого рішенням Тернопільської міської ради від 26 квітня 2013 року № 6/31/8,

які надалі іменуються Сторони, а кожен окремо – Сторона,

уклали цю додаткову угоду (далі – Додаткова угода) до Договору про субкредитування від 18 серпня 2016 року № 13010-05/80 між Міністерством фінансів України, Міністерством регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України, Тернопільською міською радою та комунальним підприємством теплових мереж «Тернопільміськтеплокомуненерго» про використання Позики, що надається Україні Міжнародним банком реконструкції та розвитку (діючим в якості виконавця від імені Фонду чистих технологій) (Угода про позику «Підвищення енергоефективності в секторі централізованого теплопостачання України») № TF016327 від 26 травня 2014 року (далі – Договір), про таке:

1. Відповідно до Закону України «Про внесення змін до Господарського кодексу України та Цивільного кодексу України щодо недопущення нарахування штрафних санкцій за кредитами (позиками) у період дії карантину, встановленого з метою запобігання поширенню на території України коронавірусної хвороби COVID-19» (далі – Закон), Сторони домовились на виконання положень зазначеного Закону внести такі зміни до Договору:

пункт 18.2 статті XVIII розділу IV доповнити новим абзацом такого змісту:

«У разі прострочення Субпозичальником у період дії карантину, встановленого Кабінетом Міністрів України на всій території України з метою запобігання поширенню на території України коронавірусної хвороби COVID-19, або/та у тридцятиденний строк після дня завершення дії такого карантину виконання своїх обов'язків із своєчасного погашення основної суми Субкредиту ФЧТ, сплати відсотків за користування ним, маржі та інших платежів, передбачених цим Договором, Субпозичальник звільняється від сплати пені на користь Субкредитора за таке прострочення.»

2. Цю Додаткову угоду складено українською мовою у чотирьох примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному для кожної Сторони.

3. Ця Додаткова угода набуває чинності з дня її підписання Сторонами і є невід'ємною частиною Договору. Сторони погодились, що дія цієї Додаткової угоди поширюється на відносини, що виникли між Сторонами з дня встановлення Кабінетом Міністрів України на всій території України карантину, а саме – з 12 березня 2020 року (постанова Кабінету Міністрів України від 11 березня 2020 року № 211).

### Юридичні адреси Сторін:

Субкредитор:

Міністерство фінансів України  
Україна, 01008, м. Київ, вул. Грушевського, 12/2.

Міністерство:

Міністерство розвитку громад та територій України:  
Україна, 01601, м. Київ, вул. Велика Житомирська, 9.

Тернопільська міська рада

Україна, 46001, м. Тернопіль, вул. Листопадова, 5.

Субпозичальник:

Комунальне підприємство теплових мереж «Тернопільміськтеплокомуненерго»  
Україна, 46001, м. Тернопіль, вул. Франка, 16.

НА ПОСВІДЧЕННЯ ЦЬОГО СТОРОНИ, діючи через своїх належним чином уповноважених представників уклали цю Додаткову угоду в м. Києві «12» березня 2021 року.

**МІНІСТЕРСТВО ФІНАНСІВ УКРАЇНИ**

Повноважний представник:

*Заступник Міністра  
фінансів України*



*О.С. Кава*

**МІНІСТЕРСТВО РОЗВИТКУ ГРОМАД ТА  
ТЕРИТОРІЙ УКРАЇНИ**

Повноважний представник:

*Перший заступник  
голови ради міністра*



*В.М. Лозинський*

**ТЕРНОПІЛЬСЬКА МІСЬКА РАДА**

Повноважний представник:

*Міський голова*



*С.В. Гаган*

**КОМУНАЛЬНЕ ПІДПРИЄМСТВО  
ТЕПЛОВИХ МЕРЕЖ  
«ТЕРНОПІЛЬМІСЬКТЕПЛОКОМУНЕНЕРГО»**

Повноважний представник:

*Директор*



*А.К. Чуришак*